

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 3858

[C — 2003/27771]

6 OCTOBRE 2003. — Arrêté ministériel suspendant l'interdiction temporaire de la pêche

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité;

Vu la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale et plus particulièrement son article 14;

Vu l'arrêté du 30 septembre 2003 interdisant temporairement la pêche,

Vu l'urgence;

Considérant que l'exercice de la pêche ne présente plus un risque pour le maintien des populations piscicoles en raison des conditions exceptionnelles de basses eaux,

Arrête :

Article 1^{er}. L'interdiction temporaire de pêche est suspendue.

Art. 2. Le présent arrêté entre en application le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 6 octobre 2003.

J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 3858

[C — 2003/27771]

6. OKTOBER 2003 — Ministerialerlass zur Aussetzung des zeitweiligen Verbots des Fischfangs

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Aufgrund des Gesetzes vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei und insbesondere seines Artikels 14;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 30. September 2003 zum zeitweiligen Verbot des Fischfangs;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Ausübung des Fischfangs kein Risiko mehr für die Erhaltung des Fischbestands aufgrund des außergewöhnlich niedrigen Wasserstands mit sich bringt,

Beschließt:

Artikel 1 - Das zeitweilige Verbot des Fischfangs wird ausgesetzt.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 6. Oktober 2003

J. HAPPART

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 3858

[C — 2003/27771]

6 OKTOBER 2003. — Ministerieel besluit tot opschorting van het tijdelijke verbod op het vissen

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Gelet op de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op het besluit van 30 september 2003 waarbij het vissen tijdelijk wordt verboden;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de uitoefening van het vissen niet meer gevaarlijk is voor de instandhouding van de vispopulaties wegens de buitengewone omstandigheden, met name laag water,

Besluit :

Artikel 1. Het tijdelijke verbod op het vissen wordt opgeschort.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 6 oktober 2003.

J. HAPPART